

Twin City a.s.
Karadžičova 12
821 08 BRATISLAVA

Ministerstvo životného prostredia SR Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava Podateľňa 1	
18. 09. 2017	
Evidenčné číslo: 4570	Číslo spisu: 5245
Prílohy/listy:	Výbavuje: 01

tel.: +421(2) 58303030
fax: +421(2) 58303000

Ministerstvo životného prostredia
Slovenskej republiky
Námestie Ľ. Štúra 1
812 35 Bratislava

Č. 5245/2017-1.7/dj-R

V Bratislave, dňa 12.09.2017

Vec: Rozklad – voči rozhodnutiu Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 5245/2017-1.7/dj-R zo dňa 22.8.2017 vydaného v zisťovacom konaní pre oznámenie o zmene navrhovanej činnosti „Polyfunkčný súbor Eurovea 2“

Spoločnosti Twin City a.s., so sídlom Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, IČO: 35 872 217, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vložka č. 3244/B (ďalej aj ako „Spoločnosť“) bolo dňa 30.08.2017 doručené rozhodnutie Ministerstva životného prostredia SR, odbor posudzovania vplyvov na životné prostredie (ďalej aj ako „MŽP SR“ alebo „Ministerstvo“), č. 5245/2017-1.7/dj-R zo dňa 22.8.2017 vydané v rámci zisťovacieho konania pre oznámenie o zmene navrhovanej činnosti „Polyfunkčný súbor Eurovea 2“ (ďalej aj ako „Rozhodnutie“) predložené spoločnosťou PROPERTY Danube, s.r.o., so sídlom Pribinova 10, 811 09 Bratislava, IČO: 36 282 821 (ďalej aj ako „Navrhovateľ“).

MŽP SR predmetným Rozhodnutím určilo, že navrhovaná činnosť uvedená v oznámení o zmene navrhovanej činnosti „Polyfunkčný súbor Eurovea 2“ sa **nebude posudzovať** podľa zákona č. 24/2006 Z.z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov za predpokladu dodržania podmienok uvedených vo výrokovej časti rozhodnutia.

Voči Rozhodnutiu podávame v zmysle ustanovenia § 61 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „správny poriadok“) v zákonnej lehote

rozklad

s nižšie uvedeným odôvodnením, ktoré je možné tematicky rozdeliť nasledovne:

I.

- A) Neplatnosť Záverečného stanoviska MŽP SR č. 197/04-1.12/tč zo dňa 26.07.2004;
- B) Rozhodnutie je nepreskúmateľné pre absenciu jeho náležitého odôvodnenia, ako aj pre jeho nezrozumiteľnosť, v dôsledku čoho došlo okrem iného k porušeniu nášho práva na súdnu a inú právnu ochranu v zmysle čl. 46.1 Ústavy Slovenskej republiky;

Twin City a.s.
zap. v OR Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sa, vl.č.: 3244/B
IČO: 35 872 217

- C) Zistenie skutkového stavu zistenia veci zo strany MŽP SR je nedostačujúce pre účely riadneho posúdenia veci a skutkový stav, ktorý vzalo MŽP SR za základ Rozhodnutia je v rozpore s podkladmi, na základe ktorých rozhodnutie vydal;

Ad A) Neplatnosť Záverečného stanoviska MŽP SR č. 197/04-1.12/tč zo dňa 26.07.2004

MŽP SR vo svojom Rozhodnutí konštatuje, že zmena navrhovanej činnosti nehodnotí novú činnosť, ale porovnáva pôvodný rozsah navrhovanej činnosti, ktorý bol predmetom povinného hodnotenia navrhovanej činnosti pod názvom „Zóna Pribinova – nábrežie“, ktoré bolo ukončené Záverečným stanoviskom MŽP SR č. 197/04-1.12/tč zo dňa 26.07.2004, so súčasným návrhom rozpracovaným v dokumentácii pre územné rozhodnutie stavby.

Záverečné stanovisko MŽP SR č. 197/04-1.12/tč zo dňa 26.07.2004 (ďalej aj „Záverečné stanovisko“) stratilo svoju platnosť v zmysle ustanovenia § 65c zákona č. 24/2006 Z.z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „zákon o posudzovaní vplyvov na ŽP“), v zmysle ktorého platnosť záverečného stanoviska k činnosti vydaného pred 1. decembrom 2011, ktoré nestratilo platnosť k 15. marcu, je sedem rokov od jeho vydania. Inými slovami, v zmysle citovaného ustanovenia Záverečné stanovisko stratilo platnosť dňom 26.07.2011.

Považujeme za neprijateľné, aby MŽP SR neposudzovalo zmeny navrhovanej činnosti z hľadiska jej možných vplyvov na životné prostredie v zmysle zákona o posudzovaní vplyvov na ŽP, ale posudzuje ich výlučne komparáciou pôvodného rozsahu navrhovanej činnosti so súčasným návrhom rozpracovaným v dokumentácii pre územné rozhodnutie stavby. Argumentácia MŽP SR, že pôvodný rozsah navrhovanej činnosti bol predmetom povinného hodnotenia, ktoré bolo ukončené Záverečným stanoviskom neobstoí. Zmena rozsahu navrhovanej činnosti nie je samostatnou a oddelenou veličinou, ale spoločne s pôvodne navrhovanými činnosťami, ktoré nie sú postihnuté navrhovanou zmenou, bude tvoriť jeden funkčný celok. Skutočnosť, že časť takehoto celku predstavujúci homogénny organizmus bola posúdená pred viac ako 13 rokmi, pričom požiadavky a podmienky obsiahnuté v Záverečnom stanovisku stratili svoju platnosť pred viac ako 6 rokmi, v žiadnom prípade neopravňuje MŽP SR na ním zvolený postup, t.j. uspokojenie sa na úseku posudzovania vplyvov na životné prostredie s konštatovaním, že pôvodne navrhované činnosti boli predmetom povinného hodnotenia v zmysle posudzovania vplyvov na životné prostredie a z tohto dôvodu posudzovanie zmeny navrhovaných činností nie je potrebné. Takýto záver je neprijateľný a v jednoznačnom rozpore s príslušným všeobecne záväznými predpismi na úseky ochrany životného prostredia.

Ad B) Rozhodnutie je nepreskúmateľné pre absenciu jeho náležitého odôvodnenia, je arbitrárne, v dôsledku čoho došlo k porušeniu nášho práva na súdnu a inú právnu ochranu v zmysle čl. 46.1 Ústavy Slovenskej republiky

Podľa úvodnej vety ustanovenia § 20a zákona o posudzovaní vplyvov na ŽP musí rozhodnutie vydané v zisťovacom konaní obsahovať aj všeobecné náležitosti rozhodnutia podľa osobitného predpisu, ktorým je správny poriadok.

V zmysle ustanovenia § 47 ods. 3 správneho poriadku v odôvodnení rozhodnutia správny orgán uvedie, ktoré skutočnosti boli podkladom na rozhodnutie, akými úvahami bol vedený

pri hodnotení dôkazov, ako použil správnu úvahu pri použití právnych predpisov, na základe ktorých rozhodoval, a ako sa vyrovnal s návrhmi a námietkami účastníkov konania a s ich vyjadreniami k podkladom rozhodnutia.

Napriek pomerne rozsiahlemu charakteru odôvodnenia napadnutého Rozhodnutia, si MŽP SR nesplnilo svoju zákonnú povinnosť náležite a dostatočným spôsobom odôvodniť každé svoje rozhodnutie vydané v rámci svojej kompetencie a pôsobnosti. Takmer celú časť odôvodnenia Rozhodnutia tvorí popis zmeny pôvodne posudzovanej navrhovanej činnosti, popis zmeny navrhovanej činnosti, jednotlivé stanoviská účastníkov konania (vrátane stanoviska našej Spoločnosti) a stručné vyhodnotenie týchto stanovísk zo strany Navrhovateľa. Takmer úplne absentuje odôvodnenie zo strany samotného MŽP SR v zmysle toho, ktoré skutočnosti boli podkladom na jeho rozhodnutie, akými úvahami bol vedený pri hodnotení dôkazov, ako použil správnu úvahu pri použití právnych predpisov, na základe ktorých rozhodoval, a ako sa vyrovnal s návrhmi a námietkami účastníkov konania a s ich vyjadreniami k podkladom rozhodnutia. MŽP SR sa v predmetnom Rozhodnutí uspokojilo so strohými konštatovaniami, v zmysle ktorých MŽP SR *posúdilo navrhovanú činnosť uvedenú v oznámení o zmene navrhovanej činnosti...; ... MŽP SR dôkladne preštudovalo všetky v zákonom stanovenom termíne doručené stanoviská ...; MŽP SR sa stotožnilo s celkovým environmentálnym zhodnotením, že vplyvy na životné prostredie a zdravie obyvateľstva možno z hľadiska druhu a predpokladaného rozsahu pôsobenia, vrátane možnej kombinácie a kumulácie hodnotiť ako v zásade rovnaké pri predpokladanej zmene navrhovanej činnosti ako v pôvodne posudzovanom riešení ...; MŽP SR považuje vyššie uvedené vyhodnotenie stanovísk za dostatočné ...*

Vyhodnotenia Navrhovateľa boli v drvivej väčšine prípadov nedostatočné a vyhybavé, čo však MŽP SR nebránilo sa k nim v plnej miere prikloniť viac menej bez akýchkoľvek výhrad. Pre úplnosť dodávame, že sa jedná o stanoviská obsiahnuté na 33 stranách predmetného Rozhodnutia. Obdobne aj vyhodnotenie nášho stanoviska zo strany Navrhovateľa, a ako aj stanoviská viacerých účastníkov, obsahuje jediné konštatovanie, a to že „Navrhovateľ berie na vedomie“.

Jednoduchým odkazom na stanovisko Navrhovateľa a vyjadrením súhlasu so stanoviskami Navrhovateľa si MŽP SR svoju povinnosť vyplývajúcu mu z ustanovenia § 47 ods. 3 správneho poriadku jednoznačne nesplnilo a takéto **Rozhodnutie** je bez náležitého odôvodnenia nedostatočné a z tohto dôvodu aj **nepreskúmateľné**.

V dôsledku absencie dostatočného odôvodnenia Rozhodnutia dochádza k nezákonnému oslabeniu ochrany procesných práv nielen našej Spoločnosti, ale aj ostatných subjektov zúčastnených na zisťovacom konaní (viď napr. rozsudok Najvyššieho súdu SR sp. zn. 6 SŽ 73/01 z 28. novembra 2001, v zmysle ktorého *odvolací orgán sa musí v rozhodnutí vysporiadať so všetkými námietkami uvedenými v odvolaní*, pričom tento je analogicky možné aplikovať aj na prejednávajú vec).

Taktiež poukazujeme na rozsudok Najvyššieho súdu SR sp. zn. 3Sžo/232/2010 zo dňa 18.11.2011, v zmysle ktorého *v odôvodnení rozhodnutia správny orgán uvedie, ktoré skutočnosti boli podkladom na rozhodnutie, akými úvahami bol vedený pri hodnotení dôkazov, ako použil správnu úvahu pri použití právnych predpisov, na základe ktorých rozhodoval, a ako sa vyrovnal s návrhmi a námietkami účastníkov konania a s ich vyjadreniami k podkladom rozhodnutia (§47 ods. 3 správneho poriadku).* Zmyslom a účelom odôvodnenia rozhodnutia je zhrnúť a zhodnotiť všetky skutočnosti, ktoré sú podkladom pre jeho výrok, a preto je potrebné uviesť nielen hodnotenie dôkazov, ktoré správny orgán vykonal, ale aj reagovať na vyjadrenia a návrhy účastníkov, ktoré pri svojom rozhodovaní nebral do úvahy. Z odôvodnenia musí byť zrejmé, ktoré námietky účastníka považuje za

nesprávne a z akého dôvodu a ktoré skutočnosti považuje za preukázané, a aké úvahy ho viedli k danému záveru.

V tejto súvislosti považujeme za potrebné zdôrazniť, že čl. 46. ods. 1 Ústavy SR je primárnou ústavnou bázou pre zákonom upravené konania súdov a iných orgánov Slovenskej republiky príslušných na poskytovanie ochrany právnej ochrany, a tým aj bránou do ústavnej úpravy na jednotlivých aspektoch práva na súdnu a inú právnu ochranu. V zmysle nálezu Ústavného súdu SR sp. zn. I. ÚS 56/01 z 10. júla 2002 je podľa ustanovenia § 47 ods. 3 správneho poriadku v odôvodnení rozhodnutia správny orgán musí uviesť, ktoré skutočnosti boli podkladom pre rozhodnutie, akými úvahami bol vedený pri hodnotení dôkazov a pri použití právnych predpisov, na základe ktorých rozhodoval; toto zákonné ustanovenie je potrebné z hľadiska práva na súdnu a inú právnu ochranu v zmysle čl. 46 ods. 1 Ústavy SR s ohľadom aj na príslušnú judikatúru Európskeho súdu pre ľudské práva vykladať a uplatňovať tak, že rozhodnutie správneho orgánu musí uviesť dostatočné dôvody, na základe ktorých je založené.

Vzhľadom na vyššie uvedené považujeme za prinajmenšom neštandardné, aby správny orgán v rámci svojej rozhodovacej činnosti obmedzil svoju zákonnú povinnosť na náležité odôvodnenie svojho rozhodnutia výlučne na všeobecný odkaz, ktorým sa v plnom rozsahu prikláňa k vyhodnoteniu stanovísk zo strany Navrhovateľa. Uvedené konanie MŽP SR je v jednoznačnom rozpore s ustanovením § 47 ods. 3 správneho poriadku. Takýto postup správneho orgánu v nás vyvoláva pochybnosti o nezávislosti správneho orgánu a zákonnosti jeho postupu v rámci zisťovacieho konania.

Ad C) Zistenie skutkového stavu veci zo strany MŽP SR je nedostačujúce pre účely riadneho posúdenia veci a skutkový stav, ktorý vzalo MŽP SR za základ Rozhodnutia je v rozpore s podkladmi, na základe ktorých Rozhodnutie vydal

Po oboznámení sa s obsahom Rozhodnutia je potrebné z našej strany konštatovať, že MŽP SR pri svojej rozhodovacej činnosti nedostatočne zistilo skutkový stav a zároveň skutkový stav, ktorý vzalo MŽP SR za základ Rozhodnutia je v rozpore s podkladmi, na základe ktorých Rozhodnutie vydal. V dôsledku týchto skutočností došlo k účelovému vylúčeniu aplikácie zákona o posudzovaní vplyvov na ŽP. Aj pre tieto pochybenia zo strany MŽP SR považujeme Rozhodnutie za nezákonné.

Vzhľadom na rozsah zmeny navrhovanej činnosti je jednoznačné, že sa v žiadnom prípade nejedná o zmenu navrhovanej činnosti, ale o novú navrhovanú činnosť, ktorá jednoznačne podlieha režimu posudzovania jej vplyvu na životné prostredie v zmysle zákona o posudzovaní vplyvov na ŽP. MŽP SR pri svojom rozhodovaní zarážajúco opomenulo viacero skutočností, ktoré majú za následok nezákonnosť Rozhodnutia.

Napriek tejto skutočnosti MŽP SR konštatovalo, že „zmena navrhovanej činnosti predstavuje druhú etapu výstavby komplexu, ktorý bol predmetom povinného hodnotenia navrhovanej činnosti pod názvom „Zóna Pribinova – nábrežie“, ktoré bolo ukončené Záverečným stanoviskom MŽP SR č. 197/04-1.12/tč zo dňa 26.07.2004.

Je nepochopiteľné, že rozsah zmeny navrhovanej činnosti hodnotilo MŽP SR výlučne v spojení s dokumentom - Záverečným stanoviskom MŽP SR č. 197/04-1.12/tč zo dňa 26.07.2004, a to napriek tomu, že medzi vypracovaním predmetného dokumentu a zisťovacím konaním prebehlo 13 rokov. Počas tohto obdobia došlo k výrazným zmenám nielen na úseku ochrany životného prostredia a požiadaviek štátu na ochranu životného

prostredia v zmysle príslušnej legislatívy, ale v neposlednom rade aj k zásadným zmenám prostredia a okolia, kde má k realizácii predmetného projektu dôjsť, v dôsledku čoho sa výrazným spôsobom zintenzívnili vplyvy na životné prostredie v danej lokalite.

V tejto súvislosti si dovoľujeme poukázať na podanie nám neznámej osoby, označené ako „Oznámenie podstatných skutočností pre rozhodnutie alebo konanie“, ktoré uvádza celý rad skutočností potvrdzujúcich náš názor, v zmysle ktorého je v súvislosti so zmenou navrhovanej činnosti potrebné preskúmať aj jej vplyv tejto zmeny na životné prostredie v súlade so zákonom o posudzovaní vplyvov na ŽP. Vychádzajúc z obsahu predmetného podania, ktoré bolo podľa rozdeľovníka v ňom uvedenom odoslané aj ostatným účastníkom konania ešte pred vydaním Rozhodnutia, a to vrátane MŽP SR, ktoré sa ním, napriek viacerým závažným skutočnostiam a tvrdeniam v ňom uvedenom, nijako nevysporiadalo.

Naše presvedčenie, že sa nejedná o zmenu navrhovanej činnosti, ale o novú navrhovanú činnosť, potvrdzujú aj viaceré skutočnosti uvedené v predmetnom liste, s ktorými sa stotožňujeme. Príkladmo uvádzame niektoré z nich:

- výrazný nárast riešeného územia o približne 40 % v porovnaní s pôvodným rozsahom navrhovaných činností;
- pri stavbe nerešpektovaná výšková hladina a výškové zónovanie, porušenie záväznej povinnosti rešpektovať kompozíciu hmôt;
- viacnásobné prekročenie prahovej hodnoty 10.000 m² podlahovej plochy, v dôsledku čoho 2. etapa projektu narastie o viac ako 30.000 m² podlahovej plochy v porovnaní s pôvodným rozsahom navrhovaných činností;
- nedostatočné posúdenie zmeny riešenia statickej dopravy v počte 2.245 PM, ktorá v porovnaní s pôvodne posudzovanými hodnotami výrazne presahuje prahové hodnoty pre posudzovanie zámeru vo vzťahu k referenčným hodnotám parkovacích stojísk pre variantu I (1.696 PM), preferovanú variantu II (1.403 PM) a variantu III (1.553 PM) 2. etapy pôvodne posudzovaného rozsahu;
- neriešenie problematiky dopravy relevantným spôsobom, a to napriek tomu, že príslušný orgán už pri posudzovaní pôvodného rozsahu navrhovanej činnosti namietal nedostatočne spracovanú problematiku dopravy;
- nevysporiadanie sa s podmienkou zachovania „Domu lodníkov“.

Týmto žiadame MŽP SR, aby predmetné podanie, ktoré zároveň pripájame v prílohe tohto rozkladu, riadne preskúmalo a vzalo ho pri svojom rozhodovaní o tomto rozklade do úvahy.

V tejto súvislosti považujeme za potrebné zdôrazniť, že DKP „Polyfunkčného súboru Eurovea 2“ kalkuluje so stavbou „Rekonštrukcia inžinierskych sietí a komunikácií – Mlynské nivy“ ako s jedným zo základných predpokladov riešenia dopravnej situácie generovanej zámerom „Polyfunkčný súbor Eurovea 2“. Napriek tomu, Navrhovateľ podal v stavebnom konaní na časť stavby „Rekonštrukcia inžinierskych sietí a komunikácií – Mlynské nivy“ odvolanie proti stavebnému povoleniu. Máme za to, že stavba „Rekonštrukcia inžinierskych sietí a komunikácií – Mlynské nivy“ má vo vzťahu k riešeniu dopravnej situácie generovanej zámerom „Polyfunkčný súbor Eurovea 2“ charakter prejudiciálnej otázky.

II.

Máme jednoznačne za to, že postupom MŽP SR došlo k priamemu popretiu samotného účelu zákona o posudzovaní vplyvov na ŽP, ktorým je včasné a účinné

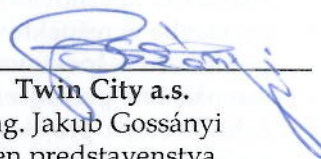
zabezpečenie vysokej úrovne ochrany životného prostredia, a to aj prostredníctvom zistenia, opísania a vyhodnotenia priamych a nepriamych vplyvov navrhovaných činností na životné prostredie, objasnenia a porovnania výhod a nevýhod navrhovanej činnosti vrátane ich variantov a to aj v porovnaní s nulovým variantom a v neposlednom rade určenia opatrení na zabránenie alebo zmiernenie znečisťovaniu, resp. poškodzovaniu životného prostredia.

III.

Ak príslušný nadriadený správny orgán vzhľadom na vyššie uvedené toto konanie nepreruší, **navrhujeme, aby predmetné Rozhodnutie bolo zmenené tak**, že navrhovaná činnosť uvedená v oznámení o zmene navrhovanej činnosti „Polyfunkčný súbor Eurovea 2“ sa **bude posudzovať podľa zákona č. 24/2006 Z.z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie** a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.



Twin City a.s.
Mgr. Zdenko Kučera
predseda predstavenstva



Twin City a.s.
Ing. Jakub Gossányi
člen predstavenstva

Príloha: Oznámenie podstatných skutočností pre rozhodnutie alebo konanie